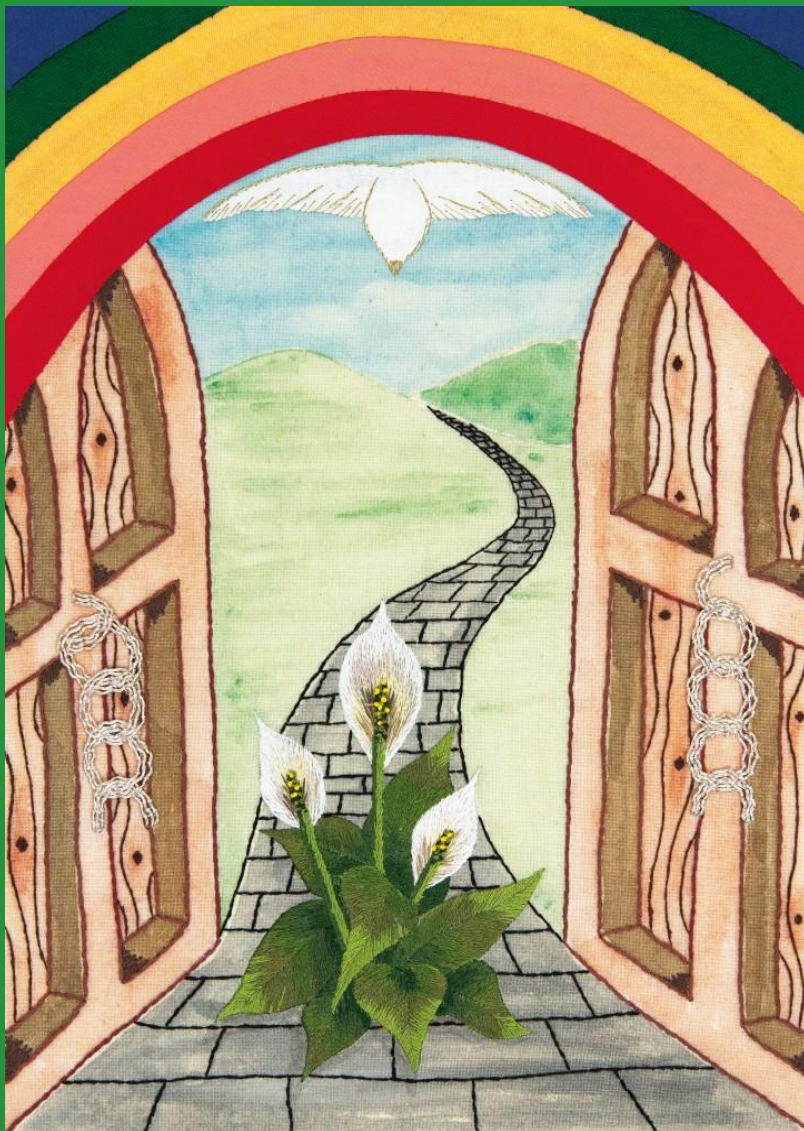


BERGISCHER BLICK

GEMEINDEBRIEF DER EVANGELISCHEN GEHÖRLOSENSELSORGE
Düsseldorf, D-Mettmann, Niederberg, Lennep, Solingen & Wuppertal

März – April - Mai 2022



Wichtige Adressen

Pfarrer Josef Groß

Bastionstraße 6

40213 Düsseldorf

Sms: 01776032075

Tel: 021195757795

Fax: 0211957578795

E-Mail: josef.gross@evdus.de

Pfarrerinnen Karin Weber

Kohlstr. 148

42109 Wuppertal

Tel: 0202 75 15 60

Fax: 0202 751 5 71

E-Mail: weber@evangelisch-wuppertal.de

Versöhnungskirche

An der Icklack 7, 40233 Düsseldorf

Adolf-Clarenbach-Kirche

Reinshagener Str. 13, 42857 Remscheid

Lutherkirche

Kölnerstr. 1, 42651 Solingen

Theodor-Fliedner-Heim

Neuenkamperstr. 29, 42657 Solingen

Philippuskirche

Kohlstr. 150, 42109 Wuppertal

Impressum:

Herausgeber: **Kirchenkreis Wuppertal**

Gehörlosenseelsorge

Kohlstr. 150, 42109 Wuppertal

Redaktion: Josef Groß, Karin Weber (V.i.S.d.P.)

Fotos:

S. 1, 4: Weltgebetstag

S. 3, 6, 7, 12: Groß

S. 5: EKfR

S. 8: Dr. Klaus-Uwe Gerhardt /pixelio.de;
commons wikimedia

S. 9: Bundeskunsthalle

S. 10, 11: Lotz

S. 12: Weber

**Liebe Leserin,
lieber Leser!**

Weit sind die schweren Türen geöffnet, die Ketten gesprengt. Unter dem Regenbogen führt ein Weg hinaus ins Weite.

Ich mag das Titelbild des Weltgebetstags 2022, der in diesem Jahr aus England, Wales und Nordirland kommt. Es ist ein Hoffnungsbild, es erzählt von Freiheit, Frieden und einer guten Zukunft.

Davon erzählt auch Emily Owen beim Weltgebetstag. Sie ist gehörlos und lebt in England. Ihre Lebens-Geschichte und was Gebärdensprache für sie bedeutet teilt sie mit uns (Seite 4).

In Deutschland ist die Gebärdensprache erst seit 20 Jahren gesetzlich anerkannt. Allerdings ist Gebärdensprache in den meisten Schulen für Hören und Kommunikation immer noch nicht reguläres Unterrichtsfach. Eltern müssen oft kämpfen, dass ihre gehörlosen Kinder und sie selbst Sprachunterricht bekommen.

Doch es gibt zunehmend Angebote in Gebärdensprache- auch bei Apps und im Internet. Viele Tipps und Anregungen finden Sie in diesem Bergischen Blick.

Manche Museen bieten regelmäßig Führungen in Gebärdensprache an. Zu empfehlen ist die aktuelle Ausstellung in der Bundeskunsthalle Bonn. (Seite 7).

In Eritrea soll die Bibel in Gebärdensprache übersetzt werden:

Es tut sich was, aber es liegt auch noch ein weiter Weg vor uns

Ihre

Karin Weber



Gott im Kopf und im Herzen

Ich liebe die Deutsche Gebärdensprache und ihre Gebärden. Und ich lerne immer dazu. Zum Beispiel, dass es *transparente* Gebärden gibt. Denken Sie an die Gebärde für Trinken. Auch wer keine Gebärdensprache kann versteht das.

Es gibt auch *arbiträre* Gebärden, wie die für Politik. Das Bezeichnete und die Gebärde haben nichts miteinander zu tun. Fast alle Worte der hörenden Welt sind arbiträr. Warum eine Maus „Maus“ heißt, weiß eben keiner.

Und es gibt *ikonische* Gebärden. Man kommt mit einigem Nachdenken drauf, wie bei der Gebärde für Thermometer¹.

Viele religiöse Gebärden sind ikonisch. Zum Beispiel „glauben“: Gott im Kopf und im Herzen.

Wir denken über das nach, was Gott für uns getan hat. Wir denken darüber nach, wie Gottes Barmherzigkeit unser Leben beeinflusst - oder auch nicht.

„Selig ist, wer über Gottes Weisung nachdenkt Tag und Nacht“ heißt es in Psalm 1.

In der Gebärdensprache gibt es eine Bewegungslogik von oben nach unten. Zum Beispiel heißt die Frankfurter Spezialität Presskopf als Gebärde „Kopfpres“. Insofern ist das Ende der Gebärdenbewegung „glauben“ auf dem Herzen durchaus sprachlogisch. Es ist auch sachlogisch. Wenn Gott unser Konfirmandenwissen nicht in unser Herz schreibt, dann ist es unnütz.

Von Gottes Barmherzigkeit wissen, ist eine Sache – barmherzig fühlen, barmherzig leben eine andere.

Ohne Gottes Liebe in unserem Herzen zu spüren, fehlte uns auch die Kraft, barmherzig zu leben.

Gott bewegt unsere Herzen auf ihn zu. Er lässt unser Herz spüren, was der Philosoph Jean-Luc Nancy die Offenheit nennt, das was über die Geschlossenheit der Welt hinausgeht.

Unser Herz weitet sich in der ehrfürchtigen Ahnung auf Gott hin und so leben wir getröstet, geborgen und aufgerichtet.

Josef Groß

¹ Schauen Sie nach in der App „spread the sign“ oder unter www.spreadthesign.com/de.de/search/



Zukunftsplan Hoffnung Weltgebetstag und Gebärdensprache

„Hold on!“ sagt Emily Owen. Sie hat durch eine Operation ihr Gehör verloren. „Haltet fest (an Gott, an der Hoffnung) und gebt nicht auf“, so könnten wir es übersetzen.

Im Gottesdienst zum Weltgebetstag 2022 aus England, Wales und Nordirland begegnet sie uns als eine Frau, die mit ihrer Geschichte Hoffnung macht.

Emily Owen berichtet: Sie hatte genaue Pläne für ihr Leben. Sie wollte studieren und Lehrerin werden. Aber mit 16 Jahren wurde bei ihr ein Gehirntumor festgestellt. Sie musste operiert werden. Das rettete ihr das Leben. Dann erfuhr sie, dass eine weitere Operation nötig war, die sie aber taub machen würde. Sie sagt: „Ich war in Panik. Als ich aus dem Krankenhaus kam, regnete es. Was es in England immer tut, regnen, regnen, regnen. Und dann sah ich Regenbogen am Himmel, einen nach dem anderen. Und ich dachte: `Gott hat die dahin gesetzt, nur für mich. Um mich daran zu erinnern, dass ich nicht allein bin und auf ihn hoffen kann.“

Nach der Operation wachte ich taub auf. Stille. Es war sehr, sehr beängstigend. Aber ich lernte, dass Liebe immer noch ein Teil meines Lebens war. Gott war nicht gegangen, er blieb bei mir und das machte mir Hoffnung.

Seit ich das Gehör verloren habe, habe ich Gebärdensprache gelernt. Eine meiner Lieblingsgebärden ist die, die ich hier zeige. Das bedeutet einfach: „Hold on“ – halte dich fest an Gott. Das musste ich oft in meinem Leben. Es gibt viele, viele Dinge, die schief gehen. Aber es gibt diese eine Sache, die ich immer tun kann: Festhalten an Gott – und das gibt mir Hoffnung.“

Hold on! – Wir halten fest an der Hoffnung, Auch wenn wir von Vielem angestrengt und manchmal auch müde sind, feiern wir genau deshalb Weltgebetstag – am 5. März in der Philippuskirche oder bei Bibel TV am 3. März um 19 Uhr (mit Gebärdendolmetscher*in). Denn viele Menschen weltweit brauchen diese Botschaft jetzt ganz besonders – und wir selbst auch. Unser gemeinsames Beten und Handeln stärken uns.

Karin Weber



gebärdenkirche

Gehörlosenseelsorge
Evangelische Kirche im Rheinland

www.gebaerdenkirche.de

Neue Website der Gehörlosengemeinden in der Ev. Kirche im Rheinland

Endlich ist sie da: die neue Homepage der rheinischen Gehörlosengemeinden!
Die Informationen aus 19 Gehörlosengemeinden und alles auf einen Blick!
Wo ist wann der nächste Gottesdienst, wann der nächste Ausflug, wer ist mein*e zuständige*r Gehörlosenseelsorger*in und wie kann ich sie oder ihn erreichen, wo gibt es Gruppen oder Freizeiten für Kinder und Jugendliche?

Man findet auch Informationen über die **Förderschulen** über die **Altenheime**, zum Beispiel das Theodor-Fliedner-Heim für Gehörlose in Solingen oder Seniorenheime, die auch Zimmer für Gehörlose anbieten.



All das und noch viel mehr erzählt Euch die gebärdende Taube, unser neues Logo der *gebaerdenkirche*.

Eine Website ist eigentlich nie richtig fertig, bestimmt fehlt noch einiges, aber das Wichtigste findet Ihr bestimmt.



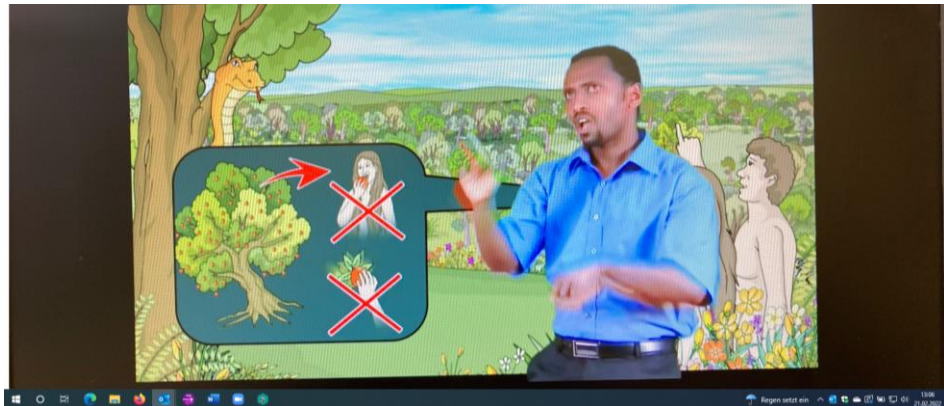
Besucht uns doch mal unter: www.gebaerdenkirche.de oder einfach den QR-Code mit der Kamera Eures Handys scannen!

Und auf der Homepage www.schwerhoerigenkirche.de gibt es Informationen über die Kirche mit Schwerhörigen.



Kirche mit Schwerhörigen

Schwerhörigenseelsorge
Evangelische Kirche im Rheinland



In äthiopischer Gebärdensprache wird eine Geschichte der Bibel erzählt. Welche? ¹

Bibelübersetzung in eritreische Gebärdensprache

In der App DEAFBIBLE (Gehörlosenbibel) oder auf www.deaf.bible/ findet man Übersetzungen in viele unterschiedliche Gebärdensprachen, die man hervorragend auf dem Laptop oder Tablet ansehen kann. Von ASL über kubanische, spanische, indische, japanische bis zur vietnamesischen Gebärdensprache – in alle diese Gebärdensprachen wurde die Bibel schon übersetzt.

Nur die eritreischen Gehörlosen warten schon lange auf eine Übersetzung in ihre Sprache. Yonas Mussa will das ändern. Er ist Lehrer in der Gehörlosenschule Keren. Seine Eltern sind beide gehörlos und selbst in Keren zur Schule gegangen. Er ist mit Gebärdensprache aufgewachsen und fromm. Er möchte, dass Gehörlose selbst Bibel „lesen“ – in Videos in Eritreischer Gebärdensprache.

Die Evangelische Kirche in Eritrea und die Gehörlosenschulen haben die äthiopische Bibelgesellschaft eingeladen. Sie haben zusammen überlegt.

Dann haben sie mit dem eritreischen Gehörlosenbund überlegt. Das Ergebnis: drei Gehörlose aus den drei Kirchen – koptisch, katholisch, evangelisch – sollen

die Bibel übersetzen. Yonas Mussa darf es nicht, sagt aber der eritreische Gehörlosenbund. Er ist nicht gehörlos. Auch Frauen dürfen nicht mitmachen.

Zur Zeit wird geübt. Yonas Mussa übersetzt einen Text der Bibel in Eritreische Gebärdensprache. Die Gehörlosen sehen sich das an und gebärden ihre Version dann in die Kamera. Das ist nicht einfach.

Das Übersetzungsteam überlegt: Sollt man die Bibel von Anfang bis Ende übersetzen? Warum? Jedes Wort in der Bibel ist wichtig.

Oder soll man nur den Bibeltext für den Gottesdienst am Sonntag übersetzen?

So hat es die katholische Kirche in Bayern gemacht hat:

www.erzbistum-muenchen.de/spiritualitaet/evangelium-in-dgs

Doch das ist schwierig. Die evangelische Kirche, die koptische Kirche und die katholische Kirche haben verschiedene Texte für den Gottesdienst.

Oder man übersetzt zuerst nur ein Evangelium, zum Beispiel das von Lukas. Dort ist alles über Jesus aufgeschrieben: Seine Geburt, sein Leben, sein Tod, seine

Auferstehung. Lukas hat auch viele wichtige Gleichnisse aufgeschrieben, wie das Gleichnis vom verlorenen Sohn. So hat es die Deutsche Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosenseelsorge DAfEG

gemacht. Sie hat die Apostelgeschichte übersetzt: siehe www.dafeg.de unter Material.

Nach der Übersetzung muss dann noch alles aufgenommen werden.

Josef Groß

¹ Adam und Eva im Paradies



Das Beraterteam (v.l.n.r.): Medhin, der Direktor der Gehörlosenschule Asmara; die beiden Vertreter der äthiopischen Bibelgesellschaft; Zere Bekit, der ehemalige Direktor der Gehörlosenschule Keren; zwei Lehrerinnen; Yonas Mussa

Gebärdensprache für uns und unsere Kinder auf MediathekViewWeb

Das Programm MediathekView durchsucht die Online-Mediatheken verschiedener Sender (ARD, ZDF, Arte, 3Sat, SWR, BR, MDR, NDR, WDR, HR, RBB, ORF, SRF) und listet die gefundenen Sendungen auf. Die Liste kann mit verschiedenen Filtern nach Beiträgen durchsucht werden, z. B. Gebärdensprache: Es ist eine Fundgrube für Gebärdensprachler*innen und an Gebärdensprache interessierte Menschen

Für die Kinder gibt es – na klar: Sesamstraße und Die Sendung mit der Maus.

Hier können sie auf ihrem Sprachniveau Gebärdensprache natürlich lernen. Von uns Hörenden geht das ja nicht, und die paar Stunden Gebärdensprachunterricht reichen auch nicht. Beide Sendungen sind bekanntermaßen kindgemäß in Inhalt und Verpackung.

Für die Größeren gibt es logo! Jeden Tag wird in einfacher (Gebärdens-)Sprache, erklärt, was politisch und kulturell wichtig und aktuell ist. Auch für hörende Eltern ist logo! eine Fundgrube, um den eigenen Gebärdenschatz auf Vordermann zu bringen.

Bei KiKA trifft werden bekannte Personen vorgestellt. Die Sendung **Einstein vom 09.01.2022** führt in die Welt der Gebärdensprache und ihre Begriffe ein.



Und natürlich gibt es über sechzig alte und neue Märchen von **Drei Haselnüsse für Aschenbrödel** bis zu **Sechs auf einen Streich**, die die ARD in Gebärdensprache übersetzt und mit Untertiteln versehen hat. **Es macht großen Spaß, die Filme zu schauen. Die Dolmetscher*innen erzählen sehr lebendig und die Filme sind spannend.**

Da man die Videos runterladen kann, ist es einfach möglich mit Lautsprache oder ohne zu sehen und bei unverständlichen Passagen einfach nochmal zurückzuspulen.

Sprachlich sehr herausfordernd sind die gedolmetschten politischen Sendungen wie **Tagesschau**, **MDR um elf** oder lokalpolitisch näher **Westpol**.

Wem das alles nicht reicht: es gibt Sendungen zum Kochen, zum Gärtnern, und und und... mit interessanten Inhalten und unsere Gebärdensprachkompetenz fordernd und fördernd.

Sie haben **Sehen statt hören**, die wöchentliche deutsche Sendung für und

von Gehörlosen verpasst? Kein Problem! Man ändert den Suchbegriff von „Gebärdensprache“ zu **Sehen statt hören** und man bekommt die Sendungen der letzten drei Monate gezeigt.

Neu und ungewöhnlich sind die Schweizer Sendungen mit Gebärdensprache, die uns gebärdensprachlich durchaus verwirren können, aber einen interessanten Einblick in die Schweizer Gehörlosenswelt bieten.

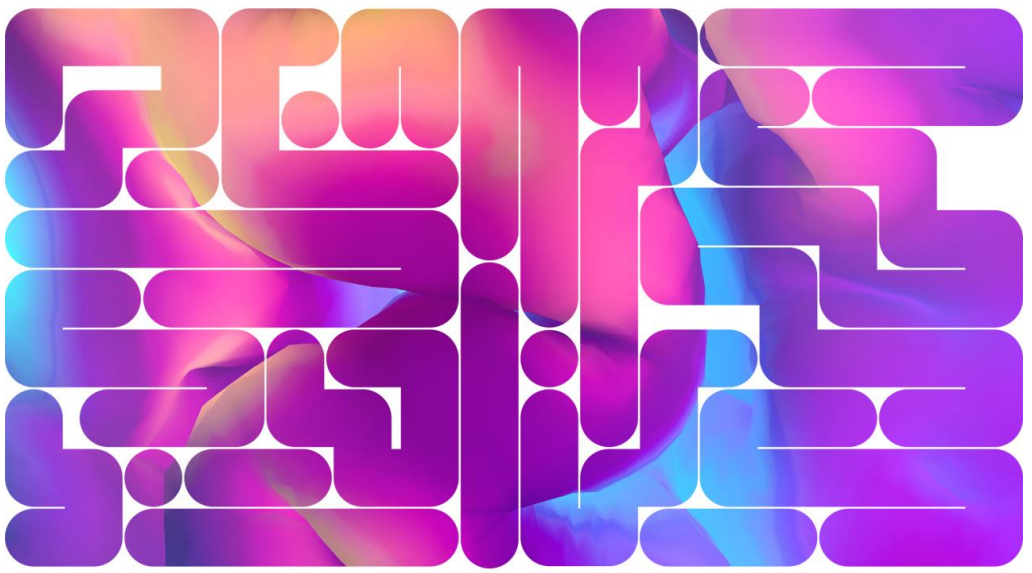


MediathekViewWeb ist auch technisch genial: Ihr Kind oder Sie wollen die Sendung auf Handy sehen? Dann geht man auf das Videosymbol ganz rechts und kann in niedriger Auflösung und geringer Datenmenge runterladen. Tablet? Mittlere Einstellung. Laptop oder Fernseher: hohe Auflösung.

Dadurch dass man alle deutschen Sendungen runterladen kann, sind der Verwendung kaum Grenzen gesetzt. Rückspulen, wiederholen, mit Ton oder mal wieder dazu schalten. Das ist zum Gebärdensprachtraining einfach gut. Und auch die Suchfunktion ist sehr variabel.

Auf in die Welt der Gebärdensprache und ins Wahrnehmungstraining!

Josef Groß



Was für den Kopf

Führungen von Gehörlosen für Gehörlose

In Bonn steht die Bundeskunsthalle. Bis zum 26. Juni gibt es dort eine interessante Ausstellung zum Thema „Das Gehirn in Kunst & Wissenschaft“.

Das Gehirn ist eines der letzten großen Rätsel des menschlichen Körpers. Was haben wir eigentlich im Kopf, und wie stellen wir uns die Vorgänge im Gehirn vor? Sind ich und mein Körper dasselbe? Wie sehen, schmecken, riechen, tasten und hören wir?

300 Werke und Objekte aus Kunst, Kulturgeschichte und Wissenschaft gehen diesen Fragen nach.

Die gehörlosen Kunstvermittler*innen Juliane Steinwede und Reiner Miebach führen am 26. März und am 14. Mai von 15.00 bis 16.30 Uhr mit Gebärdensprache durch die Ausstellung.

Schriftliche Anmeldung ist erforderlich unter buchung@bundeskunsthalle.de
Kosten: 6 € zzgl. (ermäßigter) Eintritt

An den Erlebnisstationen der Ausstellung gibt es Gespräche mit Gehörlosen oder mit Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache am Sonntag, 20. Februar, 20. März, 24. April, 22. Mai, 19. Juni von 13 bis 17 Uhr. Diese Experten berichten über ihre Erfahrungen und Ideen, um Ausstellungen barrierefrei zu machen.

Gehörlose und Hörgeschädigte können anstatt Maske/Faceshields tragen, also durchsichtigen Plastikschilder.

Es gibt auch eine Führung in Gebärdensprache für das Smartphone. Man kann im App Store oder über Google Play eine App kostenlos herunterladen.

Alle Infos gibt es unter www.bundeskunsthalle.de/gehirn/inklusion

Wer Interesse hat an einer gemeinsamen Fahrt nach Bonn melde sich bei Josef Groß.



Beerdigungen

Um den Datenschutz
zu gewährleisten,
sind die Daten dieser Seite nur in der
Druckversion des
Gemeindebriefs lesbar.



Ich brauche Segen.Jetzt mit Gebärdensprache

Segen ist eine erlebbare Kraftquelle Gottes – eine Verbindung zwischen Himmel und Erde, zugesagt von Gott, weitergereicht von Mensch zu Mensch.

Jetzt gibt es sie auch mit Gebärdensprache. Einfach den QR-Code scannen und dann auf die Gebärdenhände klicken. Oder auf www.segen.jetzt schauen.





Geburtstage

Um den Datenschutz
zu gewährleisten,
sind die Daten dieser Seite nur in der
Druckversion des
Gemeindebriefs lesbar.

Gehörlosentreff Solingen

Wir laden herzlich ein zum Seniorentreff der Gehörlosen in Solingen am Mittwoch,
2. März, 6. April, 4. Mai und 1. Juni, jeweils ab 14.00 Uhr. Bitte kommt nicht ohne An-
meldung, weil die Plätze begrenzt sind.

Agatha Glaser und Josef Groß

Zurzeit gilt 2 G, die Corona-Regeln können sich aber ändern!

Gottesdienste

in Düsseldorf – Versöhnungskirche
An der Icklack 7, 40233 Düsseldorf

ANMELDUNG!

- 27. März 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 18. April 14.30 Uhr ökumenischer Ostergottesdienst St. Maria Empfängnis Oststr. anschließend Osterfeier
- 24. April 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Osterfeier
- 22. Mai 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 26. Juni 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung



in Remscheid – Adolf-Clarenbach-Kirche
Reinshagener Str. 13, 42857 Remscheid

ANMELDUNG!

- 6. März 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 3. April 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 1. Mai 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 5. Juni 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung



in Solingen – Lutherkirche
Kölnerstr. 1, 42651 Solingen

ANMELDUNG!

- 20. März 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 17. April 15.00 Uhr Ostergottesdienst, anschließend Osterfeier
- 15. Mai 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung
- 19. Juni 15.00 Uhr Gottesdienst, anschließend Versammlung



Theodor Fliedner-Heim
Neuenkamperstr. 29, 42657 Solingen

Die Gottesdienste sind wegen der Coronaregeln zurzeit nicht öffentlich



in Wuppertal – Philippuskirche
Kohlstr. 150, 42109 Wuppertal

- 6. März 15.00 Uhr Gottesdienst zum Weltgebetstag
- 3. April 15.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Versammlung
- 1. Mai 15.00 Uhr Gottesdienst anschließend Versammlung
- 6. Juni 15.00 Uhr Gottesdienst anschließend Versammlung

